

Adatvédelmi tájékoztató / Privacy Notice

Magyar-angol kétnyelvű változat / Hungarian-English bilingual version

MAGYAR

Ez az adatvédelmi tájékoztató a <https://tamasrozsa.com/> weboldalon található kapcsolatfelvételi űrlap használata során megadott személyes adatok kezelésére vonatkozik, összhangban az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendeletével (GDPR).

ENGLISH

This Privacy Notice applies to the processing of personal data provided through the contact form available on the <https://tamasrozsa.com/> website, in accordance with Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council (GDPR).

1. Az adatkezelők adatai / Details of the Data Controllers

MAGYAR

A megadott személyes adatokat az alábbi két adatkezelő kezeli együttesen:

Farkas Judit e.v.

- E-mail: info@varazsbillentyuk.hu
- Weboldal: varazsbillentyuk.hu

The Comet Kft.

- Székhely: 3075 Kisbárcány, Béke út 74.
- Adószám: 26146456-2-12
- E-mail: hello@cometstudio.io
- Weboldal: www.cometstudio.io

ENGLISH

The personal data provided are jointly processed by the following two data controllers:

Farkas Judit, sole proprietor

- E-mail: info@varazsbillentyuk.hu
- Website: varazsbillentyuk.hu

The Comet Kft.

- Registered office: 3075 Kisbárcány, Béke út 74., Hungary
- Tax number: 26146456-2-12
- E-mail: hello@cometstudio.io
- Website: www.cometstudio.io

2. A kezelt adatok köre / Categories of Personal Data Processed

MAGYAR

A kapcsolatfelvételi űrlapon keresztül az alábbi személyes adatokat gyűjtjük:

- Név
- E-mail cím
- Az üzenet tartalma (szabad szövegmező)

ENGLISH

The following personal data are collected through the contact form:

- Name
- E-mail address

- Content of the message (free-text field)

3. Az adatkezelés célja / Purpose of Data Processing

MAGYAR

Az adatkezelés célja a felhasználói megkeresések fogadása, megválaszolása, kapcsolattartás, és az ezekhez szükséges adminisztráció.

ENGLISH

The purpose of the processing is to receive and respond to user enquiries, maintain communication, and carry out the related administration.

4. Az adatkezelés jogalapja / Legal Basis for Processing

MAGYAR

A személyes adatok kezelése az érintett önkéntes hozzájárulása alapján történik (GDPR 6. cikk (1) a) pont).

ENGLISH

Personal data are processed on the basis of the data subject's voluntary consent (Article 6(1)(a) GDPR).

5. Az adatok megőrzésének időtartama / Data Retention Period

MAGYAR

Az adatokat legfeljebb 6 hónapig őrizzük meg a megkeresés lezárását követően, kivéve, ha jogszabály eltérően nem rendelkezik, vagy az adatkezelés más okból (pl. szerződéskötés előkészítése) szükségessé válik.

ENGLISH

The data will be retained for no longer than 6 months after the enquiry has been closed, unless otherwise required by law or unless further processing becomes necessary for another reason (e.g. preparation for entering into a contract).

6. Az érintettek jogai / Rights of Data Subjects

MAGYAR

Ön jogosult:

- tájékoztatást kérni az Önről kezelt adatokról,
- kérni azok helyesbítését, törlését vagy kezelésének korlátozását,
- tiltakozni az adatkezelés ellen,
- hozzájárulását bármikor visszavonni,
- panaszt benyújtani a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatósághoz (www.naih.hu).

ENGLISH

You are entitled to:

- request information about the personal data processed about you,
- request the rectification, erasure or restriction of processing of such data,
- object to the processing,
- withdraw your consent at any time,
- lodge a complaint with the Hungarian National Authority for Data Protection and Freedom of Information (www.naih.hu).

7. Adattovábbítás és adatfeldolgozók / Data Transfers and Processors

MAGYAR

A megadott személyes adatokhoz kizárólag az adatkezelők és az ő megbízásukból eljáró technikai szolgáltatók férnek hozzá. Harmadik fél részére adatok csak törvényi kötelezettség vagy az érintett hozzájárulása esetén kerülhetnek továbbításra.

ENGLISH

Access to the personal data provided is limited to the data controllers and technical service providers acting on their behalf. Data may be transferred to third parties only where required by law or with the consent of the data subject.

8. Egyéb rendelkezések / Other Provisions

MAGYAR

A jelen tájékoztató az oldalon való közzététellel lép hatályba, és annak módosítását az adatkezelők bármikor fenntartják. A módosított változat szintén a weboldalon kerül közzétételre.

ENGLISH

This Notice enters into force upon its publication on the website. The data controllers reserve the right to amend it at any time. Any amended version will also be published on the website.